



Tras vivir en Chile

Ya han transcurrido cuatro años desde que asumí mi cargo en Chile. Los primeros momentos tras mi llegada al país fueron como estar prácticamente a tientas tanto en lo laboral como en lo cotidiano, en condiciones tales en las que difícilmente podía distinguir entre lo que era derecha o izquierda. No obstante, además de recibir la ayuda de muchas personas, fui también acumulando diversas experiencias personales y ahora podría decirse que nuestra vida en Chile pasó a convertirse en una rutina que no tiene nada fuera de lo común.

Al igual que el clima y diversas costumbres que difieren a las de Japón, sumadas a algunas normas del tránsito diametralmente opuestas a las de nuestro país tales como el uso del volante al lado izquierdo o la circulación vehicular por el costado derecho, ciertos inconvenientes inexistentes en Japón también pasaron a formar parte de mi vida cotidiana. Por ejemplo, siento que uno de ellos es haber terminado acostumbrándome a que “te hagan esperar”.

En Chile se reconoce como derecho que los trabajadores puedan tomar vacaciones prolongadas de 2-3 semanas de duración. A raíz de esta situación, y particularmente durante el período de vacaciones de verano, es muy frecuente que el “encargado” no se encuentre, lo que implica tener que esperar por largos períodos de tiempo para recibir alguna atención.

A modo de ejemplo uno podría mencionar específicamente que las encomiendas no arriban fácilmente; que ningún trámite que se haya solicitado avanza hasta que no regrese el “encargado”; o en lo que respecta al área médica local, que la entrega de los informes de resultados de biopsias tardan en demasía o que el número de exámenes de colonoscopia y cirugías a realizar es mucho menor al habitual.

Al igual que ocurre en Japón, sería realmente fantástico que estos mismos servicios pudiesen proporcionarse de manera constante. No obstante, para mantener una sociedad así, la carga recae en los individuos. Además, al asumir dicha carga en pos de la sociedad, todo se reduce a la idea de que “así como yo me esforcé, naturalmente espero lo mismo por parte del otro”, dejando así sin cabida alguna a la tolerancia hacia los inconvenientes sociales.

Nunca está de más contar con una sociedad carente de inconvenientes. Sin embargo, si la sociedad japonesa tolerara medianamente la “inconveniencia” y pasara a considerar más al individuo, quizás resurgiría en uno dicha tolerancia y cada cual estaría en condiciones de vivir más holgadamente.

Si bien vivir en Chile implica afrontar un considerablemente mayor número de inconvenientes que aquellos encontrados en Japón, vivir aquí me ha permitido poner a mi familia y a mí mismo en primer lugar, y creo que ahora puedo contar con una tranquilidad tal en mi vida que me sería imposible experimentar en Japón.

Tomoyuki Odagaki, Departamento de Gastroenterología y Hepatología



LACRC TMDU
IN CHILE
Latin American Collaborative Research Center
Santiago de Chile



Contenidos

Saludos.....	1
Programa de Grado Conjunto (JDP).....	2
Avances de PRENEC	3
Programa de Estadía de Investigación	4
Informe de las Actividades de LACRC	5

Programa de Grado Conjunto

En el marco del Programa de Grado Conjunto (en lo sucesivo denominado “JDP”), mientras que el Prof. Hiroyuki Uetake asumió como autoridad responsable del programa con Chile en diciembre, a partir de ahora, el Profesor Asistente de TMDU, Dr. Takashi Ito, acaba de ser designado como docente coordinador a cargo de brindar asesoramiento académico y apoyo en el aspecto comunicacional con los distintos profesores supervisores que conforman el presente programa.

A continuación ofrecemos a ustedes unas breves palabras de bienvenida del Dr. Takashi Ito, recientemente incorporado al JDP como docente coordinador del programa.

Docente Coordinador del JDP

Profesor Asistente de TMDU, Dr. Takashi Ito

Docente Coordinador del JDP

En esta ocasión, tengo el agrado de comunicar a ustedes que he sido designado como docente coordinador del JDP. Desde fines de abril de 2014 y por un período aproximado de 2 años, fui el primer médico de nuestra universidad en ser enviado a LACRC para desempeñar funciones por un extenso período de tiempo.

Por aquel entonces, PRENEC se encontraba en plena etapa de preparativos y el JDP con la Universidad de Chile ni siquiera se vislumbraba como proyecto concreto. Durante mi cargo en Chile, el desarrollo y mantenimiento del entorno de investigación en LACRC, la elaboración del protocolo de anatomía patológica utilizado en PRENEC, así como mi participación en las labores de diagnóstico patológico en CLC constituían mis actividades principales.

A pesar de que en más de una ocasión quedé totalmente desconcertado por las diferencias existentes con Japón tanto en el ámbito laboral como en lo cotidiano, mi labor y estadía en Chile sin duda permitieron ampliar considerablemente mi perspectiva y visión de mundo.

Como docente coordinador, espero aprovechar mi experiencia adquirida en Chile con el fin de apoyar en la medida de lo posible a los estudiantes de postgrado en el ámbito de la investigación y su vida cotidiana y, para que, mediante el JDP, sean también capaces de adquirir experiencia como profesionales médicos internacionales.



Avances de PRENEC

Como de costumbre, en esta ocasión les damos a conocer las últimas novedades del Programa Nacional de Pesquisa de Neoplasias Colorectales (PRENEC).

Además de las ciudades de Punta Arenas, Santiago, Valparaíso, Valdivia, Osorno y Coquimbo, donde actualmente se desarrolla el programa, PRENEC ahora ha dado inicio a sus actividades en la ciudad de Concepción. No obstante, los centros de Valparaíso y el recién iniciado Concepción se encuentran momentáneamente suspendidos a raíz del surgimiento de diversos problemas operacionales. Se prevé que dichos inconvenientes puedan resolverse a la brevedad y así pueda prontamente reanudarse la actividad en dichos centros. En el extranjero en tanto, Paraguay logró dar término al proyecto piloto de PRENEC y actualmente continúa trabajando en los preparativos para dar comienzo al programa de manera oficial.

Celebración de Jornada Académica en Osorno

En las fechas comprendidas entre el 29 de noviembre y el 1 de diciembre del presente año, se efectuó una nueva jornada académica relativa a PRENEC en dependencias del Hospital Base San José de Osorno, institución que representa uno de los centros PRENEC activos. Entre los invitados a la actividad se contó con la participación del Dr. Francisco López (Director de PRENEC), de la EU. Alejandra Ponce y del Dr. Tomoyuki Odagaki.

La presente jornada académica estuvo dirigida a todo el personal que conforma el Centro Regional PRENEC Osorno, programa que ya celebra un año de funcionamiento desde su inicio oficial de actividades.

Junto con la presentación de los resultados anuales del programa, no sólo se abordaron distintos problemas que han surgido hasta el momento desde el punto de vista clínico y operacional, sino que también se mantuvieron diversas discusiones orientadas a la solución de dichas problemáticas. Por su parte, el Dr. Odagaki dictó una conferencia sobre el tratamiento endoscópico e intercambió distintos puntos de vista con los médicos locales.

La presente jornada académica también contó con una presentación a cargo del Dr. Javier Cruz, médico local que actualmente desempeña labores para el centro PRENEC Osorno y que en 2017 recibió entrenamiento formal en colonoscopia diagnóstica bajo la tutela del Dr. Odagaki.

De este modo, y con el deseo de que todos aquellos médicos que recibieron formación endoscópica bajo la supervisión de nuestros profesores de TMDU regresen a sus respectivos centros PRENEC y desempeñen un rol activo, de aquí en adelante continuaremos centrando nuestros esfuerzos en la formación de médicos vinculados a las labores de PRENEC.



De izquierda a derecha, Dr. Tomoyuki Odagaki, Dr. Mauricio Cáceres (Director PRENEC Osorno) y Dr. Francisco López.



Fotografía conmemorativa al término de la jornada. De izquierda a derecha, Dr. Mauricio Cáceres y Dr. Javier Cruz.

Programa de Estadía de Investigación

En el marco del programa de experiencia en investigación básica (Programa de Estadía de Investigación) dirigido a estudiantes de 4° año de la Escuela de Medicina de nuestra universidad, con fecha 31 de octubre se efectuó en dependencias de la Universidad de Chile la reunión de presentación final de proyectos. Dicha instancia académica estuvo a cargo de los dos estudiantes de TMDU asignados desde junio del presente año a laboratorios de la U. de Chile. La reunión no solo se limitó a la presentación de los resultados de investigación, sino que también contó con una ronda de consultas por parte de instructores e investigadores chilenos hacia nuestros estudiantes, quienes fueron capaces de adaptarse a las circunstancias y responder oportunamente a cada una de ellas en inglés, recibiendo así una excelente calificación por parte de la comisión evaluadora.

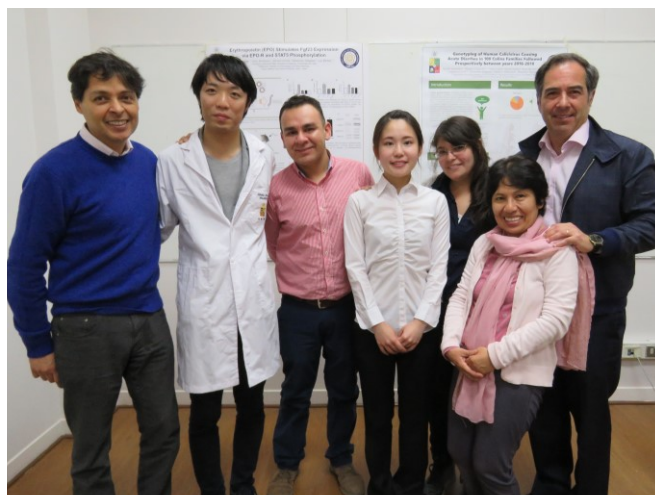
Presentación Final de Proyectos

Srta. Nanami Kawakami *Programa de Microbiología y Micología, U. de Chile*

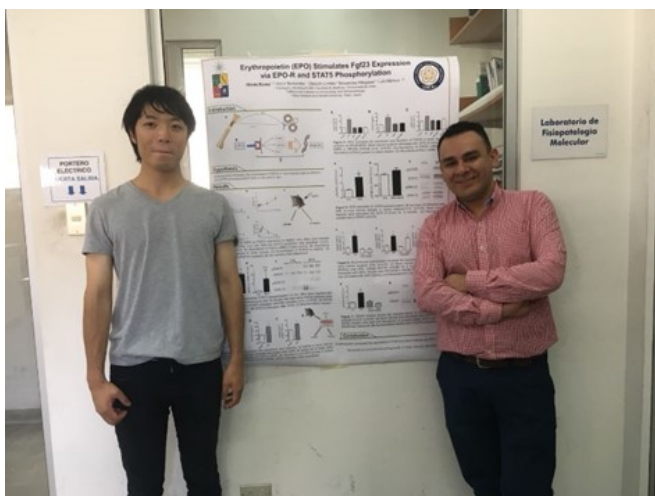
Desde mediados de septiembre el transcurso del tiempo se ha hecho notar rápidamente y ya dentro de muy poco habrá llegado el momento de retornar a casa. En términos de mi investigación, efectué el estudio de una serie de tareas necesarias para el análisis del genotipo del norovirus y me fue posible aprender desde la realización de técnicas básicas tales como el PCR en tiempo real y la clonación, hasta el análisis de resultados. A pesar de que al comienzo me sentía bastante preocupada por no contar con ningún tipo de experiencia previa en investigación, finalmente pude comprender y aprender al respecto gracias a las amables explicaciones que recibía tanto en inglés, español o incluso a veces mediante el intercambio de gestos. Me guiaron gentilmente hasta la ciudad de *Colina*, comuna seleccionada como lugar de estudio de la presente investigación. Allí entrevisté a diversos integrantes de familias que amablemente cooperaron con mi proyecto y finalmente pude percatarme que la investigación que realizaba no se basaba exclusivamente en datos. Por otra parte, en el aspecto cotidiano, pude disfrutar gratos momentos en la compañía de amigos que no habría tenido la oportunidad de conocer si no me hubiese comunicado con ellos en español y/o inglés. Gracias a la calidez y preocupación del Dr. O’Ryan; a los miembros del laboratorio que siempre me brindaron apoyo a través de sus alegres y acertados consejos e indicaciones; así como también a todo el personal de TMDU, la U. de Chile y LACRC que estuvieron vinculados al presente programa de estudios en el extranjero, pude finalizar satisfactoriamente mi estadía de cinco meses en Chile. Sinceramente, ¡muchísimas gracias!

Sr. Hiroto Kuma *Laboratorio de Fisiología y Biofísica, U. de Chile*

¡Hola a todos! Mi nombre es Hiroto Kuma y soy alumno de cuarto año de medicina de TMDU, asignado al Lab. de Fisiología y Biofísica perteneciente a la Facultad de Medicina de la U. de Chile. Mi estadía de casi seis meses en Chile acaba de finalizar. Mi primera experiencia de vida alejado de mi hogar paterno, sumado al increíblemente veloz español chileno, representaron en un comienzo un sinnúmero de preocupaciones en mi persona. No obstante, gracias a la gentil ayuda de diversas personas que siempre estuvieron a mi alrededor, pude de una u otra manera sortear estas dificultades y finalizar satisfactoriamente mi estadía en Chile. En lo concerniente a mi investigación, la cual representa mi mayor prioridad, me encuentro muy satisfecho de haber podido obtener resultados gratificantes producto de todos los esfuerzos realizados. Ahora no sólo soy capaz de comunicarme sin problemas en español, sino que también tengo la sensación de ser una persona de cierto modo distinta a aquella que se disponía a viajar al extranjero. Por último, quisiera agradecerles una vez más a todas las personas que me brindaron apoyo hasta ahora.



Junto a miembros del laboratorio y profesores supervisores, quienes cuidaron de los estudiantes en todo momento.



Fotografía conmemorativa junto al Dr. Barrientos, investigador que apoyó mi proyecto de investigación.

Informe de Actividades de LACRC

Conferencia en Congreso Académico

El 26 de octubre de 2018 en la ciudad de Santiago y ante una solicitud formal proveniente del GOCCHI (Grupo Oncológico Cooperativo Chileno de Investigación), el Dr. Tomoyuki Odagaki dictó una nueva conferencia vinculada a PRENEC en el marco del *Curso de Actualización en el Manejo Multidisciplinario de Tumores Gastrointestinales*. El salón de conferencias contó con la presencia de diversos médicos vinculados a la investigación del cáncer en Chile, pertenecientes tanto a hospitales públicos como privados, y en el ambiente se podía percibir un gran interés por las labores de detección precoz del cáncer colorrectal que actualmente se efectúan en distintos lugares del país. De aquí en adelante y por medio de esta clase de actividades, continuaremos esforzándonos con el fin de ser un aporte para la atención médica en Chile.



Fotografía conmemorativa junto a la Dra. Bettina Müller, Directora Ejecutiva de GOCCHI.

**CURSO DE ACTUALIZACIÓN
EN EL MANEJO MULTIDISCIPLINARIO
DE TUMORES GASTROINTESTINALES**
(4 módulos: Agosto / Septiembre / Octubre y Noviembre 2018)

MÓDULO 1: Cánceres esofagagástricos y GIST
31 de agosto: 8:30 a 18:00 hrs. / 1 de septiembre: 9:00 a 13:00 hrs.
Auditorio Dr. Salvador Allende, Colegio Médico,
Esmeralda 678, Santiago.

TEMAS:
Epidemiología de los cánceres digestivos en Chile
Etapificación de los cánceres gástricos y esofágicos
Tratamientos uni- y multimodales en cánceres gástricos y esofágicos
Terapias de soporte
Biología molecular y perspectivas futuras
Impacto en salud pública de los cánceres esófago-gástricos
Los tumores del estroma gastrointestinal (GIST): diagnóstico y tratamiento
Casos clínicos

EXPOSITORES:
Invitado Internacional:
Dr. Guillermo Méndez (Hospital de Gastroenterología Dr. Bonino Udaondo, Buenos Aires, Argentina)
Expositores Nacionales:
Dr. Carlos Rueda (Gastroenterólogo Oncólogo, Clínica Alemana de Santiago / Instituto Nacional del Cáncer)
Dra. Daniela Barahona (Radióloga, Clínica Alemana de Santiago)
Dr. Giancarlo Schiappacasse (Radiólogo, Instituto Nacional del Cáncer)
Dr. Luis Aguilera (Endoscopista, Instituto Nacional del Cáncer)
Dr. Gonzalo Carrasco (Andropatólogo, Clínica Las Condes)
Dr. Tomoyuki Odagaki (Endoscopista, Profesor Asistente en el Latin American Collaborative Research Center (LACRC), Tokyo Medical and Dental University (TMDU))
Dr. Walter Medina (Cirujano Digestivo Oncólogo, Instituto Nacional del Cáncer)
Dra. Thiane Olguin (Nutrióloga, Instituto Nacional del Cáncer)
Dra. Claudia Acevedo (Psiquiatra, Instituto Nacional del Cáncer)
Dra. Verónica López (Oncóloga de Radioterapia, Instituto Nacional del Cáncer)
Dra. Bettina Müller (Oncóloga Médica, Instituto Nacional del Cáncer)
Kin. Karla Collao (Instituto Nacional del Cáncer)
Dra. Verónica Kramer (Especialista Cuidados Paliativos Oncológicos, Instituto Nacional del Cáncer)
Dr. Francisco Flores (Oncólogo Médico, Instituto Nacional del Cáncer)
Dr. Roberto Estay (Médico Internista, Colegio Médico)
Dr. Alejandro Corvalán (Investigador Traslacional, Pontificia Universidad Católica de Chile)

Programa respectivo del Congreso Académico

Nota de la Editora

Para cuando todos los rincones de las secas calles del pleno verano santiaguino y de sus centros comerciales se encuentran adornados con árboles de navidad, la llegada de diciembre a Chile es una realidad. Desde sus inicios, el número actual de pacientes inscritos en PRENEC ya superó los 30.000 y junto con esto, este año vio por primera vez la publicación de un trabajo de investigación sobre PRENEC de total autoría de médicos chilenos. Éste también fue un año en el que comenzó a vislumbrarse cierto grado de estabilidad, a pesar de estar marcado originalmente por múltiples problemas. En lo que respecta al JDP, fue posible contar por primera vez con la estadía en Chile de estudiantes japoneses de postgrado; y junto con la U. de Chile, éste también representó un año lleno de desafíos. Esperamos que el nuevo año que nos recibe se caracterice por un mayor desarrollo y avance de nuestros proyectos. Asimismo, mediante el presente boletín informativo, continuaremos informándoles respecto de las actividades de LACRC. (Sra. Miki Hayakawa)

Universidad Médica y Dental de Tokio (TMDU) Centro Latinoamericano de Investigación Colaborativa (LACRC)

Newsletter N° 32, Diciembre 2018

[Fecha de Publicación] 31 de Diciembre de 2018

[Elaboración] Centro Latinoamericano de Investigación Colaborativa
Universidad Médica y Dental de Tokio
Clínica Las Condes

Lo Fontecilla 441, Las Condes, Santiago, Chile

Tel: (56-2) 2610 3780

Email: LACRC-CHILE.adm@cmn.tmd.ac.jp